**Независимый причастный оборот**

В роли обстоятельства времени, причины или условия может выступать конструкция, в которой причастию предшествует сущест­вительное (в общем падеже) или местоимение (в именительном паде­же). **Это – независимый причастный оборот** (НПО). Причастие в этом обороте может быть в любой форме, и вся конструкция всегда отде­ляется запятой от остальной части предложения. Эта конструкция не имеет аналогии в русском языке.

**Способы перевода:**

1. Если НПО стоит в начале предложения, его следует переводить придаточным предложением с союзами "когда, если, так как":

*All preparations having been made*, they started their experiment – Когда все приготовления были сделаны, они начали эксперимент.

2. В конечном положении этот оборот указывает на сопутствующее действие и при переводе на русский язык присоединяется союзами "и, а, но, причем":

A great deal of attention has been devoted to problems ge­nerated by "the information explosion", *computers being the reli­able means of solving them* – Огромное внимание уделяется проблемам, порождаемым "информационным взрывом", причем и компьютеры являются надежным средством их разрешения.

1. **Прочтите следующие предложения с НПО, укажите его признаки (наличие самого причастия, существительное или местоимение перед ним, запятую, отделяющую НПО от остальной части предложения). Переведите, подобрав союз.**

**А. В начале предложения:**

1. The weather being good, we can sleep in the open air. 2. The experiment being finished, students can sum up their results. 3. A famous actor giving a concert at this club, tickets were hard to get. 4. A powerful atomic power station having been construct­ed in this region, a new industrial centre was developed.

**B. В конце предложения:**

1. Electrical devices find a wide application in every house, a refrigerator being one of them. 2. The expedition was ready to start, all the necessary instructions having been given to its leaders. 3. In the Soviet Union great attention is paid to the peaceful use of atomic energy, its importance growing from year to year. 4. We’ve got a new three-room flat, all the rooms being isolated. 5. In the early seventies of the last century electri­city only began to find practical application, first attempts to use it for lighting purposes being made. 6. He was asked a great many questions, some of them requiring a long explanation.

**11. Переведите предложения, определив обстоятельственный и независимый причастный обороты**

1. Getting no aid from the government, Yablochkov had to spend all his money on his invention. 2. His money having come to an end, he had to leave his country. 3. Having come to France, he was given the possibility to carry on his experiments in the laboratory of a well-known scientist. 4. A series of attempts having been made, he came to a successful solution of the problem. 5. Evacuating the bulb, Lodygin created the most reliable condition for the incandescent filament (нить накаливания).

12. **Проанализируйте предложения. Выпишите их но­мера в соответствующую графу таблицы.**

1. Physics is a science dealing with phenomena connected with the transformation of matter and energy.

2. The English system of weights and measures is used in Great Britain and other English speaking countries.

3. The units used for measuring time are called the second, the minute, the hour.

4. Water becomes ice when cooled.

5. The experiment described attracted great attention.

6. Such difficult exercises should be done especially careful when studying English grammar.

7. A body reversing its motion from time to time and returning at regular intervals to its original position has a motion of vibration.

8. The electrons move with varying velocities, their velocity depending on the temperature and nature of the material.

9. Electrons moving through a wire, electrical energy is generated.

10. The resistance being very high, the current in the circuit was very low.

11. The engineers applying new methods of design, good results were achieved.

12. The results of voting having been declared, people found out the names of their deputies.

13. Having informed people on the date of the conference we had to send them invitations.

14. The problems being discussed were listed.

15. Many common types of electronic computers are now being used in our scientific research laboratory.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  функцииформы | опред. | обстоят. | частьсказ. | в составе НПО в нач. пр. | В составе НПО в конце пр. |
| P. I active |  |  |  |  |  |
| P. I passive |  |  |  |  |  |
| P. II |  |  |  |  |  |
| Perf. P. active |  |  |  |  |  |
| Perf. P. passive |  |  |  |  |  |